

10 janvier 2026

La puissance de la voix féminine

dans le Chant
diphonique Mongol

Avec la Lauréate du Mérite Culturel
D. Zolzaya



Informations générales.

Date: 10 janvier 2026 (10h30 – 20h30)

Lieu: Henosis, Romainmôtier (Suisse)

Adresse: Chemin de Praël 1, 1323 Romainmôtier-Envy, Suisse

Langue: Mongol (avec traduction en français) + anglais

Cet atelier et cette conférence marquent un moment important dans les échanges culturels entre la Mongolie et l'Europe. Pour la première fois, D. Zolzaya — l'une des chanteuses chant de gorge mongol et artiste traditionnelle les plus respectées de Mongolie — partagera son art, son parcours et ses méthodes d'enseignement en Suisse.

Née à Chandmani, dans la province de Khovd, considéré comme le berceau du chant de gorge mongol (khöömii), Zolzaya a consacré sa vie à préserver et à transmettre cette tradition vocale unique. Lauréate du Mérite Culturel de Mongolie (STA), elle enseigne et se produit au Théâtre dramatique de l'Université d'État mongole des Arts et de la Culture à Oulan-Bator, et joue de plusieurs instruments traditionnels: le morin khuur (vièle à tête de cheval), le tovshuur (luth à deux cordes), le tsuur (flûte harmonique) et la guimbarde. En collaboration avec Rowan Hartsuiker d'Altai (Pays-Bas), cet atelier explore la puissance de la voix féminine dans le chant de gorge mongol ("Khöömii")— un thème qui remet en question les anciens stéréotypes et célèbre le rôle évolutif des femmes dans cet art ancestral.

Souvent confrontés à la question: "Les femmes peuvent-elles apprendre le chant de gorge?", nous avons souhaité créer des ateliers et présentations spécifiquement destinés aux participantes curieuses d'en découvrir davantage. À travers ce programme, nous souhaitons montrer que l'art du khöömii n'est pas limité par le genre. Des artistes comme Zolzaya incarnent cette vérité, apportant leur propre histoire, leur talent et leur vision à cet art vivant.

Cette journée complète mêle présentations, démonstrations d'instruments et ateliers pratiques de khöömii. C'est une invitation à découvrir la culture sonore vivante de la Mongolie et à voir comment, aujourd'hui, les femmes repoussent les frontières dans un art longtemps considéré comme réservé aux hommes: le chant de gorge mongol.

Programme de la journée.

10h30 – Accueil des participants

Arrivée, thé/café, présentations.

11h00 – Ouverture et introduction

Accueil par Zolzaya et Rowan – présentation de la journée, des objectifs et introduction au chant de gorge mongol (“Khöömii”).

12h15 – Présentation : Musique mongole et chant de gorge

Découverte des sons traditionnels de la Mongolie, avec un accent particulier sur le khöömii dans les contextes traditionnels et contemporains.

12h45 – Démonstration : Instruments traditionnels mongols

Présentation et démonstration en direct du tovshuur, tsuur, guimbarde, morin khuur et harpe de l’Altaï.

13h15 – Pause déjeuner

14h30 – Échanges culturels et pédagogiques

Discussion sur la manière dont le chant de gorge est enseigné en Mongolie, ainsi que sur l’histoire et le rôle des femmes dans cette tradition.

15h00 – 17h00 – Atelier #1

Introduction pratique aux techniques de chant de gorge et de chant harmonique – premières étapes pour comprendre les bases du khöömii.

17h00 – Pause dîner

18h00 – 20h00 – Atelier #2

Approfondissement et mise en pratique des techniques de chant de gorge apprises plus tôt.

20h15 – Clôture

Échanges, questions-réponses, mots de conclusion.

Profil de l'artiste.

Damba Zolzaya



Née à Chandmani, dans la province de Khovd, connu comme le berceau du chant de gorge mongol, Damba Zolzaya (« Zola ») appartient à une nouvelle génération d'artistes qui font vivre et évoluer le patrimoine vocal de leur pays. Elle compte parmi les rares femmes professionnelles du chant de gorge en Mongolie et travaille actuellement comme artiste-interprète au Théâtre dramatique de l'Université d'État mongole des Arts et de la Culture à Oulan-Bator.

Depuis son plus jeune âge, Zola rêvait de devenir artiste, sans imaginer qu'elle deviendrait chanteuse khöömii. Son parcours a commencé lorsqu'elle a été acceptée au département de khöömii de l'Université des Arts et de la Culture de Mongolie (SUIS) — en tant que seule femme parmi vingt-six étudiants. Sous la direction de maîtres renommés tels que le Prof. B. Odsuren (Artiste émérite de Mongolie) et S. Zagd-Ochir, elle a perfectionné les techniques exigeantes du chant diphonique et des différents styles de khöömii. Elle a obtenu en 2016 une licence en chant de gorge, suivie d'un master en études artistiques (2020) et d'une seconde licence en droit (2023).

La carrière de Zola reflète un équilibre profond entre art, persévérance et transmission culturelle. Comme interprète au Théâtre musical et dramatique de Khovd, elle a participé à de grandes productions scéniques telles que Jangar et Galaikhan (la première opéra de chant de gorge !). Elle a également collaboré à plusieurs projets cinématographiques internationaux.

En parallèle, Zola se consacre avec passion à l'enseignement et à la transmission de son art. À travers ses ateliers et activités pédagogiques, elle continue d'inspirer une nouvelle génération — en particulier les jeunes femmes — à découvrir la profondeur et la beauté du chant de gorge mongol et de son esprit culturel vivant.

A woman with dark hair pulled back, smiling gently at the camera. She is wearing a traditional Mongolian dress (deel) with a vibrant purple and blue patterned bodice and a blue collar. Underneath, she wears a light-colored long-sleeved top. Her hands are resting on her lap. The background is dark and out of focus, with a warm light source visible on the right side.

Contact Information:

Organizer

Rowan Hartsuiker (Altai)

The Netherlands

+31 6 40 85 18 46

rowan@altaiyurt.nl

www.altaiyurt.nl